

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, KMO, MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE] – Projet d'arrêté royal fixant les modalités de contrôle des stations de radiodiffusion par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications	[DATUM] – Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere bepalingen voor controle op de omroepstations door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les articles 15 et 16 ;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, de artikelen 15 en 16;
Vu l'arrêté royal du 26 janvier 2007 relatif à la police des ondes en modulation de fréquence dans la bande 87.5 Mhz - 108 Mhz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 2007 betreffende de etherpolitie met betrekking tot frequentiemodulatie in de band 87.5 Mhz - 108 Mhz;
Vu la concertation avec les Communautés et l'avis de celles-ci, donné les 25, 27 et 28 mai 2021 ;	Gelet op het overleg met en het advies van de gemeenschappen, gegeven op 25, 27 en 28 mei 2021;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 avril 2021 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 april 2021;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 décembre 2022 ;	Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 december 2022;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le 8 décembre 2022 ;	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op 8 december 2022;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu la consultation du [DATE] au [DATE] du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision ;	Gelet op de raadpleging vanaf 16 januari 2023 tot en met 23 januari 2023 van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio- omroep en Televisie;

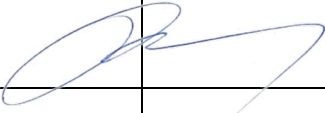
<i>Vu l'accord du Comité de Concertation, donné le [DATE] ;</i>	<i>Gelet op de goedkeuring van het Overlegcomité, gegeven op [DATUM];</i>
Vu l'avis [NUMERO] du Conseil d'État, donné le [DATE] , en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies [NUMMER] van de Raad van State, gegeven op [DATUM], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur proposition de la Ministre des Télécommunications, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,	Op voorstel van de Minister van Telecommunicatie en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par « autorisation » : la décision permettant d'émettre via une station de radiodiffusion, adoptée par ou au nom d'une Communauté, au sens de l'article 2 de la Constitution, ou par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après dénommé « l'Institut », pour un acteur du secteur média établi en région bilingue de Bruxelles-Capitale et dont les activités ne peuvent être rattachées exclusivement à l'une des Communautés.	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "vergunning": het besluit dat toestemming verleent om via een omroepstation uit te zenden, aangenomen door of namens een gemeenschap, in de zin van artikel 2 van de Grondwet, of door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna "het Instituut", voor de spelers van de mediasector gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad van wie de activiteiten niet exclusief aan een van de twee aanwezige gemeenschappen kunnen worden gekoppeld.
Art. 2. Le présent arrêté fixe les modalités selon lesquelles l'Institut :	Art. 2. Dit besluit legt de nadere bepalingen vast volgens welke het Instituut:
1° organise les contrôles techniques des stations de radiodiffusion ;	1° de technische controles van de omroepstations organiseert;
2° assure le respect des conditions imposées aux stations de radiodiffusion ;	2° de inachtneming van de voorwaarden opgelegd aan de omroepstations verzekert;
3° constate l'existence de brouillages préjudiciables et au besoin impose les mesures appropriées pour y mettre un terme.	3° het bestaan van schadelijke storingen vaststelt en desnoods de gepaste maatregelen oplegt om daar een einde aan te maken.
Le présent arrêté ne s'applique pas aux stations de radiodiffusion uniquement destinées à la réception d'ondes radioélectriques.	Dit besluit is niet van toepassing op de omroepstations die enkel bestemd zijn voor de ontvangst van radiogolven.
Art. 3. L'Institut effectue des contrôles de sa propre initiative ou à la demande motivée émise par :	Art. 3. Het Instituut voert controles uit op eigen initiatief of op gemotiveerd verzoek van:

1° l'autorité compétente pour délivrer une autorisation ;	1° de overheid die bevoegd is om een vergunning te verlenen;
2° un procureur du Roi ;	2° een procureur des Konings;
3° le titulaire d'une autorisation.	3° de houder van een vergunning.
Art. 4. § 1^{er}. Toute autorisation ou modification d'une autorisation existante est transmise à l'Institut par l'autorité qui a délivré l'autorisation.	Art. 4. § 1. Elke vergunning of wijziging van een bestaande vergunning wordt aan het Instituut bezorgd door de overheid die de vergunning heeft toegekend.
Cette autorisation est transmise avec l'ensemble des données suivantes :	Deze vergunning wordt samen met het geheel van de volgende gegevens bezorgd:
1° le nom et l'adresse du titulaire de l'autorisation ainsi que les coordonnées où lui ou son représentant est joignable ;	1° de naam en het adres van de houder van de vergunning, alsook de contactgegevens waarmee hij of zijn vertegenwoordiger kan worden bereikt;
2° le cas échéant le nom commercial du service audiovisuel ou sonore ;	2° desgevallend de specifieke benaming van de omroep;
3° le cas échéant l'horaire d'émission ;	3° desgevallend het zendschema;
4° la fréquence assignée, le canal de fréquences assigné ou le bloc de fréquences assigné ;	4° de toegewezen frequentie, het toegewezen frequentiekanaal of het toegewezen frequentieblok;
5° le lieu d'installation de l'antenne et de la station de radiodiffusion ;	5° de opstellingsplaats van de antenne en van het omroepstation;
6° la valeur autorisée de la puissance apparente rayonnée dans 36 directions espacées de 10 degrés ;	6° de toegelaten waarde van het effectief uitgestraald vermogen in 36 richtingen die 10° uit elkaar liggen;
7° le cas échéant, la puissance de sortie autorisée de l'émetteur de la station de radiodiffusion ;	7° desgevallend het toegestane uitgangsvermogen van de zender van het omroepstation;
8° le cas échéant, les caractéristiques de l'antenne ;	8° desgevallend de karakteristieken van de antenne;
9° la hauteur de l'antenne par rapport au niveau du sol ;	9° de antennehoogte boven de begane grond;
10° la déviation de fréquence pour les stations de radiodiffusion en modulation de fréquences ;	10° de frequentiezwaai voor de omroepstations met frequentiemodulatie;

11° le cas échéant la période de validité de l'autorisation.	11° desgevallend de geldigheidsduur van de vergunning.
12° le cas échéant, toutes les autres conditions particulières pertinentes ;	12° desgevallend alle andere relevante specifieke voorwaarden;
§ 2. L'autorisation est fournie à l'Institut au plus tard le 1 ^{er} jour de la période de validité de l'autorisation. Les autres données, énoncées au paragraphe 1 ^{er} , sont à fournir dans les meilleurs délais.	§ 2. De vergunning wordt aan het Instituut bezorgd uiterlijk op de eerste dag van de geldigheidsperiode van de vergunning. De overige gegevens, opgelijst in paragraaf 1, moeten zo snel mogelijk worden bezorgd.
Les informations relatives aux autorisations délivrées antérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté sont fournies dans les trente jours de l'entrée en vigueur du présent arrêté.	De inlichtingen betreffende de vergunningen die voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit besluit zijn afgegeven, worden verstrekt binnen dertig dagen na de inwerkingtreding van dit besluit.
L'Institut est informé sans délai de toute modification des renseignements déjà communiqués.	Het Instituut wordt onmiddellijk op de hoogte gesteld van elke wijziging van de al verstrekte informatie.
§ 3. Après consultation des autorités compétentes, l'Institut détermine le format dans lequel les informations visées au paragraphe 1 ^{er} lui sont transmises ou rendues accessibles.	§ 3. Na raadpleging van de bevoegde overheden, bepaalt het Instituut het formaat waarin de in paragraaf 1 beoogde informatie moet worden bezorgd aan of beschikbaar gemaakt worden voor het Instituut.
§ 4. Les données que l'Institut reçoit des autorités compétentes sont utilisées uniquement dans le cadre de l'application du présent arrêté.	§ 4. De gegevens die het Instituut ontvangt van de bevoegde overheden worden enkel gebruikt in het kader van de toepassing van dit besluit.
Art. 5. Les services de contrôle de l'Institut ont accès à tout moment à toute station de radiodiffusion conformément à l'article 25 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications.	Art. 5. De controlediensten van het Instituut hebben te allen tijde toegang tot ieder omroepstation overeenkomstig artikel 25 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector.
Le titulaire de l'autorisation met tout en œuvre pour faciliter le déroulement du contrôle.	De vergunninghouder stelt alles in het werk om de controle zo vlot mogelijk te laten verlopen.
Art. 6. L'Institut utilise les appareils et méthodes de mesure adéquats pour effectuer ses opérations de contrôle, en veillant à ne pas interrompre la diffusion ni perturber la diffusion des programmes au-delà du temps nécessaire au contrôle.	Art. 6. Het Instituut gebruikt voor zijn controleverrichtingen de geschikte meettoestellen en -methoden, er over wakend de uitzending niet te onderbreken of de programma's niet langer te verstoren dan nodig is voor de controle.

Art. 7. Après chaque contrôle, l'Institut transmet dans les 15 jours un rapport de contrôle à l'autorité compétente, au titulaire de l'autorisation, et le cas échéant à l'auteur de la demande visé à l'article 3.	Art. 7. Na iedere controle bezorgt het Instituut binnen 15 dagen een controleverslag aan de bevoegde overheid, aan de vergunninghouder en in voorkomend geval aan de aanvrager bedoeld in artikel 3.
Art. 8. § 1^{er}. S'il s'avère lors d'un contrôle qu'une station de radiodiffusion n'est pas couverte par une autorisation, les officiers de police judiciaire visés à l'article 24 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications, procèdent à la mise hors service de la station de radiodiffusion. Ils peuvent prendre toutes les mesures afin de s'assurer que la station ne sera pas remise en service et peuvent procéder à la saisie de la station de radiodiffusion et de tout autre élément nécessaire à l'émission.	Art. 8. § 1. Als uit een controle blijkt dat een omroepstation niet over een vergunning beschikt gaan de officieren van gerechtelijke politie, vermeld in artikel 24 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, over tot het buiten dienst stellen van het omroepstation. Zij kunnen alle maatregelen nemen teneinde zich ervan te vergewissen dat het station niet opnieuw in dienst zal worden gesteld en kunnen overgaan tot de inbeslagname van het omroepstation en van ieder ander onderdeel dat noodzakelijk is voor de uitzending.
L'Institut en informe l'autorité compétente dans les cinq jours qui suivent la mesure prise.	Het Instituut licht de bevoegde overheid hierover in binnen vijf dagen volgend op de genomen maatregel.
§ 2. S'il s'avère lors d'un contrôle qu'une station de radiodiffusion ne respecte pas les conditions et les caractéristiques fixées dans l'autorisation, les officiers de police judiciaire imposent au titulaire de la station concernée de prendre les mesures nécessaires pour que cette dernière soit en conformité avec les termes de l'autorisation.	§ 2. Als uit een controle blijkt dat een omroepstation zich niet houdt aan de voorwaarden en de kenmerken vastgelegd in de vergunning, dan verplichten de officieren van gerechtelijke politie de houder van het station in kwestie om de nodige maatregelen te treffen opdat het station conform de voorwaarden van de vergunning zou zijn.
Lorsqu'il n'est pas possible de procéder immédiatement aux réglages nécessaires, le titulaire de l'autorisation, dispose d'un délai de 15 jours pour la mise en conformité de sa station. A défaut ou en cas de récidive, les officiers de police judiciaire procèdent à la mise hors service de cette station.	Als niet onmiddellijk overgegaan kan worden tot de noodzakelijke afstellingen beschikt de houder van de vergunning over een termijn van 15 dagen om dat station in orde te brengen. Bij verzuim of in geval van herhaling gaan de officieren van gerechtelijke politie over tot het buiten dienst stellen van dat station.
Ils peuvent prendre toutes les mesures afin de s'assurer que cette station ne sera pas remise en service et peuvent procéder à la saisie de cette station et de tout autre élément nécessaire à l'émission.	Zij kunnen alle maatregelen nemen teneinde zich ervan te vergewissen dat dat station niet opnieuw in dienst zal worden gesteld en kunnen overgaan tot de inbeslagname van dat station en van ieder ander onderdeel dat noodzakelijk is voor de uitzending.

L'Institut en informe l'autorité compétente dans les cinq jours qui suivent la mesure prise.	Het Instituut licht de bevoegde overheid hierover in binnen vijf dagen volgend op de genomen maatregel.
Art. 9. S'il s'avère lors d'un contrôle qu'une station de radiodiffusion provoque des brouillages préjudiciables à des radiocommunications autres que la radiodiffusion, alors que cette dernière respecte toutes les prescriptions techniques et réglementaires liées à son droit d'émission, les officiers de police judiciaire peuvent imposer les mesures nécessaires, proportionnées et équitables, y compris l'arrêt de la station de radiodiffusion, en vue de mettre fin aux brouillages préjudiciables.	Art. 9. Als uit een controle blijkt dat een omroepstation schadelijke storingen veroorzaakt op radioverbindingen andere dan radio-omroep, terwijl dat station voldoet aan alle technische en reglementaire voorschriften die verbonden zijn aan zijn recht om uit te zenden, dan kunnen de officieren van gerechtelijke politie de nodige, proportionele en evenredige maatregelen opleggen, waaronder ook de stopzetting van het omroepstation, om een einde te maken aan de schadelijke storingen.
Lorsque l'Institut impose des mesures à une station de radiodiffusion en vue de mettre fin aux brouillages préjudiciables causés par cette dernière, il en informe sans délai l'autorité compétente.	Wanneer het Instituut aan een omroepstation maatregelen oplegt om een eind te maken aan de schadelijke storingen die door dat station worden veroorzaakt, brengt het Instituut de bevoegde overheid daarvan dadelijk op de hoogte.
Art. 10. L'arrêté royal du 26 janvier 2007 relatif à la police des ondes en modulation de fréquence dans la bande 87.5 Mhz - 108 Mhz est abrogé.	Art. 10. Het koninklijk besluit van 26 januari 2007 betreffende de etherpolitie met betrekking tot frequentiemodulatie in de band 87.5 Mhz - 108 Mhz wordt opgeheven.
Art. 11. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 11. De minister bevoegd voor Telecommunicatie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à [LIEU], le [DATE].	Gegeven te [PLAATS], [DATUM].
PHILIPPE	FILIP
Par le Roi :	Van Koningswege:
La Ministre des Télécommunications	De Minister van Telecommunicatie

	
P. DE SUTTER	

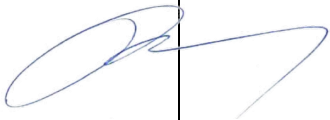
ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, KMO, MIDDENSTAND EN ENERGIE
[Date] — Projet d'arrêté royal fixant les modalités de contrôle des stations de radiodiffusion par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications	[Datum] – Ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere bepalingen voor controle op de omroepstations door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
GÉNÉRALITÉS	ALGEMEEN
L'arrêté qui est soumis à Votre signature a pour objectif de remplacer l'arrêté royal du 26 janvier 2007 relatif à la police des ondes en modulation de fréquence dans la bande 87.5 Mhz - 108 Mhz (ci-après « AR de 2007 »).	Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, heeft tot doel het koninklijk besluit van 26 januari 2007 betreffende de etherpolitie met betrekking tot frequentiemodulatie in de band 87.5 Mhz - 108 Mhz (hierna "KB van 2007") te vervangen.
Cet arrêté, dont la portée est limitée à la radiodiffusion sonore FM dans la bande 87.5 MHz – 108 MHz, n'est cependant plus à jour puisque'il existe d'autres types de radiodiffusion : la radiodiffusion sonore en modulation d'amplitude (AM), la télévisuelle numérique (DVB-T, ...), ou la radiodiffusion sonore numérique (DAB, DAB+, ...).	Dat besluit, waarvan de draagwijdte beperkt is tot FM-radio-omroep in de band van 87.5 MHz - 108 MHz is evenwel niet meer up-to-date, aangezien er nog andere soorten van omroep bestaan: radio-omroep met amplitudemodulatie (AM), digitale televisie (DVB-T, ...) of digitale radio-omroep (DAB, DAB+, ...).
Seul le remplacement de l'actuel arrêté par un nouvel arrêté à portée plus générale est de nature à permettre aux équipes de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après IBPT), en charge du contrôle des fréquences de suivre le développement rapide du « DAB+ », et de leur permettre d'assurer un suivi du plan de fréquence des Communautés ainsi que du plan national de fréquences.	Enkel door de vervanging van het huidige besluit door een nieuw besluit met een ruimere draagwijdte kunnen de teams van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna BIPT) die belast zijn met de controle van de frequenties, de snelle ontwikkeling van "DAB+" volgen en zorgen voor de follow-up van het frequentieplan van de gemeenschappen alsook van het nationale frequentieplan.
Le présent arrêté a pour objectif de permettre aux services en charge du contrôle d'agir sur tous les cas de brouillages préjudiciables qui y seraient détectés et de contrôler toutes les stations de radiodiffusion.	Het onderhavige besluit heeft tot doel de diensten die met de controle belast zijn de mogelijkheid te bieden om op te treden bij alle gevallen van schadelijke storingen die daar zouden worden vastgesteld en om alle omroepstations te controleren.

Les Communautés octroient des autorisations d'émettre via des radiofréquences réservées à la radiodiffusion (sonore et télévisuelle) qui constitue un type de service de média audiovisuel et sonore.	De gemeenschappen verlenen vergunningen om uit te zenden via radiofrequenties die voorbehouden zijn voor (radio- en televisie-) omroep, wat een type van audiovisuele en auditieve mediadienst vormt.
Il n'en demeure pas moins que le contrôle du respect des conditions d'utilisation des radiofréquences ainsi que l'élimination des brouillages causés sur l'ensemble des radiofréquences autre que la radiodiffusion relèvent de la compétence fédérale.	Dat neemt niet weg dat de controle op de naleving van de voorwaarden voor gebruik van de radiofrequenties alsook op het wegnemen van storingen veroorzaakt op alle radiofrequenties andere dan radio-omroep, een federale bevoegdheid is.
En effet, l'article 15 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après « LCE ») charge l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après IBPT) de faire cesser tous les brouillages préjudiciables. L'article 16 de la LCE habilite le Roi à déterminer les ordonnances de police générale des ondes radioélectriques, c'est-à-dire organiser les contrôles des stations de radiocommunications mais également celui des stations de radiodiffusion, en ce compris le respect des conditions imposées à ces stations.	Artikel 15 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna de "WEC") belast het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna het "BIPT") immers met het doen ophouden van alle schadelijke storingen. Artikel 16 van de WEC machtigt de Koning om de algemene politieverordeningen van de radiogolven vast te stellen, namelijk om de controles van de radiocommunicatiestations te organiseren maar ook deze van de radio-omroepstations, met inbegrip van de voorwaarden opgelegd aan deze stations.
Aussi, afin de permettre de tenir compte des nouveaux développements techniques en matière de radiodiffusion, la compétence de l'IBPT pour effectuer des contrôles en matière de radiodiffusion et y empêcher des brouillages préjudiciables doit être étendue au-delà de la seule bande « FM ».	Om dus rekening te kunnen houden met de nieuwe technische ontwikkelingen op het gebied van omroep, moet de bevoegdheid van het BIPT om op gebied van omroep controles uit te voeren en om daar schadelijke storingen te verhinderen, uitgebreid worden buiten louter de FM-band.
COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE	ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
Article 1 ^{er}	Artikel 1
Cette disposition définit le concept d'« autorisation » en vue de préciser le champ d'application de l'arrêté quant aux autorités concernées par la délivrance d'une autorisation d'émettre via une station de radiodiffusion, et pour faciliter le contrôle de toute station de radiodiffusion.	Deze bepaling definieert het begrip van "vergunning" om het toepassingsgebied van het besluit te verduidelijken wat de overheden betreft die betrokken zijn bij de afgifte van een vergunning om via een omroepstation uit te zenden, en om de controle van alle omroepstations te vergemakkelijken.
Article 2	Artikel 2
Cette disposition vise à permettre une compréhension rapide de l'objet de l'arrêté, à	Deze bepaling heeft tot doel een snel begrip van het voorwerp van het besluit mogelijk te maken,

savoir la police générale des ondes radioélectriques sur tout type de station de radiodiffusion, en ce compris le contrôle de l'existence de brouillages préjudiciables.	namelijk het algemene toezicht op de radiogolven voor elk type omroepstation, waaronder ook de controle op het bestaan van schadelijke storingen.
Tenant compte de la portée du concept de « station de radiodiffusion », défini de façon assez large dans la LCE, le champ d'application de l'arrêté exclut les stations de radiodiffusion uniquement réceptrices des ondes radioélectriques afin d'éviter une intrusion dans les activités de simples auditeurs de stations de radio.	Rekening houdende met de reikwijdte van het begrip "omroepstation", dat in de WEC nogal ruim gedefinieerd is, worden omroepstations die enkel radiogolven ontvangen uitgesloten van het toepassingsgebied van het besluit om te vermijden dat binnengedrongen wordt in de activiteiten van gewone luisteraars van radiostations.
Article 3	Artikel 3
Cette disposition précise les circonstances dans lesquelles l'IBPT effectue des contrôles en qualité de police générale des ondes radioélectriques. En effet outre un pouvoir d'initiative, l'IBPT peut aussi être sollicité par certains tiers intéressés de façon directe par ce contrôle.	Deze bepaling verduidelijkt de omstandigheden waarin het BIPT controles uitvoert als algemene politie van de radiogolven. Behalve een recht van initiatief van het BIPT kunnen sommige derden die rechtstreeks belang hebben bij die controle immers een beroep doen op het BIPT.
Les autorisations peuvent être délivrées selon l'organisation interne des Communautés par différents organes comme par exemple le Gouvernement ou le régulateur.	De vergunningen kunnen volgens de interne organisatie van de gemeenschappen worden verleend door verschillende organen zoals bijvoorbeeld de Regering of de regulator.
Ainsi, par exemple tout détenteur d'une autorisation peut solliciter le contrôle d'une autre station de radiodiffusion, mais l'IBPT apprécie le caractère motivé ou non de la demande. A défaut de motivation, en cas de motivation insuffisante ou en cas de motivation non recevable (par exemple lorsque la demande concerne une autre technologie de radiodiffusion que celle dont relève l'autorisation du demandeur), l'IBPT peut refuser d'agir.	Zo kan bijvoorbeeld elke houder van een vergunning vragen om een ander omroepstation te controleren, maar het BIPT oordeelt wel over de al dan niet gemotiveerde aard van het verzoek. Ontbreekt een motivering, is de motivering ontoereikend of is ze niet ontvankelijk (bijvoorbeeld wanneer het verzoek een andere omroeptechnologie betreft dan die waarop de vergunning van de verzoeker betrekking heeft) dan kan het BIPT weigeren om op te treden.
Article 4	Artikel 4
Cette disposition a pour finalité de permettre au service en charge de la police générale des ondes radioélectriques d'avoir toutes les données techniques et administratives afin d'effectuer ses missions de contrôle. Ainsi, toute autorité qui modifie ou délivre une nouvelle autorisation, transmettra ou rendra accessible à l'Institut une copie de cette autorisation ainsi que les	Deze bepaling heeft tot doel de dienst die belast is met de algemene politie van de radiogolven in staat te stellen om te beschikken over alle technische en administratieve gegevens om zijn controletaken uit te voeren. Wanneer een overheid dus een vergunning wijzigt of een nieuwe toekent bezorgt ze aan het Instituut een kopie van deze vergunning alsook de nuttige

informations utiles visées dans l'arrêté et son annexe, au plus tard le 1 ^{er} jour de la période de validité de l'autorisation.	informatie bedoeld in het besluit en de bijlage ervan of maakt ze deze kopie toegankelijk voor het Instituut uiterlijk de eerste dag van de geldigheidsperiode van de vergunning.
L'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 2, énonce les informations à communiquer à l'Institut, afin de faciliter le travail des services de contrôle.	Artikel 4, § 1, tweede lid vermeldt de informatie die meegedeeld moet worden aan het Instituut om het werk van de controlediensten te vergemakkelijken.
En effet, en cas de perturbations par exemple dans les bandes aéronautiques, il est indispensable que les services de contrôle puissent avoir accès à la station 24h/24. Il est donc utile qu'un numéro de téléphone soit transmis à l'IBPT pour que ce dernier puisse agir rapidement. A défaut l'IBPT exercera ses compétences d'officier de police judiciaire.	Bij storingen in de luchtvaartbanden bijvoorbeeld is het immers absoluut noodzakelijk dat de controlediensten op alle uren van de dag toegang hebben tot het station. Het is dus nuttig om een telefoonnummer mee te delen aan het BIPT zodat dit laatste snel kan optreden. Zo niet zal het BIPT zijn bevoegdheden van officier van gerechtelijke politie uitoefenen.
Les informations communiquées sont adaptées à la portée de l'arrêté : ainsi la référence à l'indicatif d'appel, utilisé uniquement par des radioamateurs et dans des bandes réservées aux radiocommunications maritimes ou aéronautiques, n'est pas la plus pertinente et sera partant remplacée de façon à obtenir l'information la plus utile, à savoir le cas échéant la dénomination distinctive du radiodiffuseur.	De meegedeelde informatie wordt aangepast aan de draagwijdte van het besluit: zo is de verwijzing naar de roepnaam, enkel gebruikt door radioamateurs en in banden die voorbehouden zijn voor radiocommunicatie in de zee- of luchtvaart, niet het relevantst en wordt die dus vervangen om de nuttigste informatie te krijgen namelijk desgevallend de specifieke benaming van de omroep.
Le 6° fait référence à la valeur autorisée de la puissance apparente rayonnée dans 36 directions espacées de 10 degrés car l'information relative à une « valeur maximale » ne suffit pas à caractériser une émission de façon précise. Pour une station de radiodiffusion en particulier, cette valeur est mentionnée dans l'autorisation.	De bepaling onder 6° verwijst naar de toegelaten waarde van het effectief uitgestraald vermogen in 36 richtingen die 10° uit elkaar liggen omdat de informatie over een "maximale waarde" niet volstaat om een uitzending nauwkeurig te kenmerken. In het bijzonder voor een omroepstation is dat vermogen vermeld in de vergunning.
Afin d'assurer un contrôle efficace et d'éviter toute contestation inutile, il est indispensable que l'IBPT dispose en tout temps d'informations à jours. Le paragraphe 2 fixe dès lors les délais dans lesquels les informations visées au paragraphe 1 ^{er} sont transmises à l'IBPT.	Om een efficiënte controle te waarborgen en alle onnodige betwistingen te vermijden is het absoluut noodzakelijk dat het BIPT steeds over actuele informatie beschikt. Paragraaf 2 stelt dan ook de termijnen vast waarbinnen de in de eerste paragraaf bedoelde informatie aan het BIPT wordt verzonden.
Afin de permettre d'avoir un format commun à toutes les informations émanant des autorités compétentes, le paragraphe 3 confie à l'IBPT la détermination du format dans lequel ces informations seront transmises ou rendues	Om een gemeenschappelijk formaat te hebben voor alle informatie die uitgaat van de bevoegde overheden, maakt paragraaf 3 het BIPT bevoegd om het formaat waarin die informatie wordt toegezonden of toegankelijk gemaakt te

accessibles. Cette habilitation vise à faciliter les recherches et calculs informatisés nécessaires à l'exercice de la mission de police générale des ondes.	bepalen. Deze bevoegd verklaring is erop gericht de opzoekingen en computerberekeningen die nodig zijn voor de uitoefening van de opdracht als algemene etherpolitie te vergemakkelijken.
Article 5	Artikel 5
En principe, la pose d'un découpleur, prévue dans le nouveau paragraphe 3 de l'article 2 de l'AR 2007, permettra une intervention rapide et d'effectuer la mesure sans interrompre les émissions, mais en l'absence de ce dernier ou défectuosité, il doit être possible à l'IBPT de procéder aux mesures nécessaires au contrôle. En tout état de cause, une interruption ne devrait durer que quelques minutes.	In principe zal de installatie van een koppelstuk, waarin wordt voorzien in de nieuwe paragraaf 3 van artikel 2 van het KB 2007, een snelle ingreep en de meting zonder onderbreking van de uitzendingen mogelijk maken maar mocht dit ontbreken of defect zijn moet het voor het BIPT mogelijk zijn om de metingen uit te voeren die voor de controle nodig zijn. In elk geval zou een onderbreking slechts enkele minuten duren.
Article 6	Artikel 6
Vu qu'il est parfois impossible d'effectuer une mesure de puissance sans interrompre les émissions, cette disposition énonce l'obligation pour l'Institut de veiller à perturber le moins possible la diffusion de programmes.	Aangezien het soms onmogelijk is om het vermogen te meten zonder de uitzendingen te onderbreken, vermeldt deze bepaling de verplichting voor het Instituut om erop toe te zien dat de uitzending van programma's zo min mogelijk wordt verstoord.
Article 7	Artikel 7
L'article 7 vise à clarifier les modalités et le délai de communication ultime des rapports de contrôle de l'Institut à l'autorité compétente.	Artikel 7 beoogt de nadere regels en de uiterste termijn voor mededeling van de controlerapporten van het Instituut aan de bevoegde overheid te verhelderen.
Article 8	Artikel 8
Cette disposition vise à assurer la cohérence du texte au niveau du champ d'application et de clarifier certaines dispositions au niveau de la procédure en tenant compte de la pratique.	Deze bepaling heeft tot doel de coherentie van de tekst te waarborgen op het niveau van het toepassingsgebied en sommige bepalingen op het niveau van de procedure op te helderen, rekening houdende met de praktijk.
Article 9	Artikel 9
Cette disposition répond aux mêmes objectifs que ceux mentionnés dans l'article 8.	Deze bepaling beantwoordt aan dezelfde doelstellingen als die welke in artikel 8 zijn vermeld.
Article 10	Artikel 10
Cette disposition abroge l'arrêté du 26 janvier 2007 précité, devenu obsolète.	Deze bepaling heft het voormelde besluit van 26 januari 2007 op, dat achterhaald is.

Article 11	Artikel 11
Cette disposition ne nécessite pas de commentaire.	Deze bepaling behoeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,	van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
La Ministre des Télécommunications	De Minister van Telecommunicatie
	
P. DE SUTTER	